

**Dekret**der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors**Decreto**della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

14529/2020

14.3 Amt für Weiterbildung - Ufficio educazione permanente

Betreff:

Finanzierung von Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit im Sinne des Landesgesetzes Nr. 18/1988
Reduzierung und Rückzahlung der Finanzierung der Sondermaßnahme "Maßnahmen für die Sprachausbildung von hörgeschädigten Personen" der Einrichtung Alpha & Beta Genossenschaft

Oggetto:

Finanziamento di provvedimenti in materia di bilinguismo ai sensi della legge provinciale n. 18/88
Finanziamento di interventi specifici
Riduzione e restituzione del finanziamento dell'intervento specifico "Maßnahmen für die Sprachausbildung von hörgeschädigten Personen" dell'istituzione Alpha & Beta Genossenschaft

Der Abteilungsdirektor

hat Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 18 in geltender Fassung, über Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit;

hat Einsicht genommen in die geltenden Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und zur Sprachenförderung für die deutsche und ladinische Sprachgruppe, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 961 vom 25. September 2018;

hat Einsicht genommen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 984 vom 26. November 2019, betreffend die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen);

hat Einsicht genommen in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011, welches die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und der Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen regelt, insbesondere in den Artikel 56, der die Ausgabenzweckbindungen regelt;

hat festgestellt, dass der Einrichtung Alpha & Beta Genossenschaft für die Sondermaßnahme „Maßnahmen für die Sprachausbildung von hörgeschädigten Personen“ mit eigenem Dekret Nr. 7209/2019 eine Finanzierung von 2.795,00 Euro genehmigt wurde, die folgendermaßen zweckgebunden wurde:

- Jahr 2019: 1.956,50 Euro
- Jahr 2020: 838,50 Euro;

hat festgestellt, dass für das genannte Projekt Kosten in der Höhe von insgesamt 4.300,00 € anerkannt wurden und auf diese eine Finanzierung von 65% gewährt wurde;

hat festgestellt, dass nach Vorlage der Endabrechnung sowie des Endberichtes der Einrichtung für das Projekt lediglich Kosten von insgesamt 2.752,00 Euro anerkannt werden können und dass daher die bereits gewährte Finanzierung von 2.795,00 Euro auf 1.788,80 Euro reduziert werden muss;

hat festgestellt, dass der Einrichtung im Jahr 2019 bereits ein Vorschuss in der Höhe von 1.956,50 Euro ausbezahlt wurde (Liquidierung Nr. 3190022730);

Il Direttore di Ripartizione

vista la legge provinciale del 11 maggio 1988, n. 18 e successive modifiche ed integrazioni, concernente provvedimenti in materia di bilinguismo;

visti i vigenti criteri per la concessione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e l'incentivazione delle lingue per i gruppi linguistici tedesco e ladino; approvati con la delibera della Giunta provinciale n. 961 del 25 settembre 2018;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 984 del 26 novembre 2019 riguardante la delega di funzioni (aiuti);

visto il decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011 che regola le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 regola gli impegni di spesa;

constatato che all'istituzione Alpha & Beta Genossenschaft con proprio decreto n. 7209/2019 è stato assegnato un finanziamento di Euro 2.795,00 per la realizzazione del progetto "Maßnahmen für die Sprachausbildung von hörgeschädigten Personen", il quale è stato impegnato come segue:

- anno 2019: Euro 1.956,50
- anno 2020: Euro 838,50;

constatato che per questo progetto sono stati riconosciuti costi ammontanti a Euro 4.300,00 e che è stato assegnato un contributo del 65%;

constatato che dopo presentazione del rendiconto finale nonché della relazione conclusiva possono essere riconosciuti costi totali per il progetto di Euro 2.752,00 e che pertanto il finanziamento concesso deve essere ridotto da Euro 2.795,00 a Euro 1.788,80;

constatato che all'istituzione è già stato liquidato per l'anno 2019 un anticipo di Euro 1.956,50 (n. liquidazione 3190022730);

hat festgestellt, dass der im Jahr 2019 ausbezahlte Vorschuss höher ist als der neu errechnete Beitrag und dass daher die Einrichtung einen Teil des bereits ausbezahlten Vorschusses, und zwar den Betrag von 167,70 Euro, zurückzahlen hat;

constatato che l'anticipo liquidato nell'anno 2019 supera il finanziamento ricalcolato e che pertanto l'istituzione deve restituire una parte dell'anticipo liquidato per l'ammontare di Euro 167,70;

verfügt

decreta

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. die Finanzierung zugunsten der Einrichtung Alpha & Beta Genossenschaft für die Sondermaßnahme „Maßnahmen für die Sprachausbildung von hörgeschädigten Personen“ genehmigt mit Dekret Nr. 7209/2019 (D190J07209 Pos.1) wie folgt abzuändern: es werden Kosten in der Höhe von insgesamt 2.752,00 Euro anerkannt und auf diese eine Finanzierung von 65% gewährt, die einem Beitrag von 1.788,80 Euro entspricht; 2. die Einrichtung Alpha & Beta Genossenschaft mit Sitz in 39012 Meran, Sandplatz 2, zu verpflichten, den Differenzbetrag von 167,70 Euro an die Autonome Provinz Bozen zurückzahlen; der Betrag ergibt sich aus dem neu errechneten Beitrag in der Höhe von 1.788,80 Euro und dem im Jahr 2019 zweckgebundenen und bereits ausbezahlten Vorschuss in der Höhe von 1.956,50 Euro (Liquidierung Nr. 3190022730); 3. die gesetzlichen Zinsen für die Zeit ab dem Zahlungsdatum im Sinne von Artikel 9, des Landesgesetzes vom 29.01.2002, Nr. 1 einzuheben; 4. die Einnahmen von 167,70 Euro auf Kapitel E03500.1200 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2020 vorzuschreiben; 5. die gesetzlichen Zinsen auf Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2020 vorzuschreiben; 6. den auf Kapitel U05021.4080 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Jahr 2020 (D190K07209 Pos.1) zweckgebundenen Beitrag von 838,50 Euro erneut auf demselben Kapitel zur Verfügung zu stellen. | <ol style="list-style-type: none"> 1. di modificare il finanziamento a favore dell'istituzione Alpha & Beta Genossenschaft per il progetto „Maßnahmen für die Sprachausbildung von hörgeschädigten Personen“ concesso con decreto n. 7209/2019 (D190J07209 psz 1) come segue: vengono riconosciuti costi per Euro 2.752,00 e concesso un finanziamento del 65% che corrisponde all'importo di Euro 1.788,80; 2. di richiedere all'istituzione Alpha & Beta Genossenschaft con sede a 39012 Merano, Piazza della Rena 2, la restituzione alla Provincia Autonoma di Bolzano dell'importo di Euro 167,70; l'importo deriva dalla differenza tra il finanziamento ricalcolato di Euro 1.788,80 e dall'anticipo di Euro 1.956,50 impegnato nell' anno 2019 e già liquidato (n. liquidazione 3190022730); 3. di riscuotere gli interessi legali previsti dall'articolo 9 della legge provinciale n. 1 del 29/01/2002 a decorrere dalla data dell'erogazione del contributo; 4. di accertare l'entrata di Euro 167,70 sul capitolo E03500.1200 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2020; 5. di accertare l'entrata risultante dagli interessi legali sul capitolo E03300.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2020; 6. di mettere nuovamente a disposizione sul medesimo capitolo per ulteriori impegni il finanziamento di Euro 838,50 impegnato sul capitolo U05021.4080 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano dell'anno 2020 (D190K07209 psz 1). |
|--|---|

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Volker Klotz



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Visto per il disimpegno / Für die erfolgte Abbuchung
decreto-Dekret nr./Nr. D190K07209/2020 € 838,50 Cap./Kap. U05021.4080/2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

| |
|--|
| € 167,70 - Kap./Cap. 03500.1200 / 2020 |
| € 0,00 - Kap./Cap. 03300.0030 / 2020 |

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

| | | |
|---|------------------------------------|------------------------|
| Der geschäftsführende Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio reggente | PEER MARTIN | 15/09/2020 |
| Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione | KLOTZ VOLKER | 16/09/2020 |
| | Für den buchhalterischen Abschnitt | Per la parte contabile |
| Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio Entrate | CASTLUNGER LUDWIG | 16/09/2020 |
| Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese | NATALE STEFANO | 16/09/2020 |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Martin Peer

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Volker Klotz

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma